

沙畹、金绍城巴黎会晤的前因后果

——纪念沙畹逝世一百周年(之一)

王冀青

沙畹于1908年从北京返回巴黎后,于1909年春接受了斯坦因的邀请,负责对斯坦因第二次中亚考察期间所获塔里木盆地、敦煌等地出土汉文简牍进行整理、考释、刊布。金绍城环球旅行期间,虽没有拜见斯坦因和伯希和,但在巴黎两次面见沙畹,亲眼目睹沙畹考释斯坦因简牍的情况。金绍城设法从沙畹处索要斯坦因简牍的照片,目的无非是日后在中国影印刊布。

法

国汉学家爱德华·沙畹(Édouard Chavannes, 1865—1918)是20世纪初的欧洲东方学泰斗,被尊为西域学、敦煌学、简牍学、甲骨学、南海学等汉学分支的奠基人。中国近代画家金绍城(1878—1926),又名金城,字巩伯、拱北等,号北楼、藕湖等,虽一生混迹官场,但终身以绘画为副业,赢得“南顾(顾逸鹤)北金”、“南画正宗”等美誉,同时还是中国博物馆学、美术学的奠基人。沙畹、金绍城两人本无深交的基础条件,但金绍城曾于1910年在法国巴黎与沙畹多次会晤,获悉沙畹正在考释英国考古学家奥莱尔·斯坦因(Aurel Stein)所获中国西北出土汉文简牍等情况,并将此信息带回国内,从而为中国学术史增添了一段佳话。

笔者于1989年、1995年在英国牛津大学整理、研究斯坦因考古档案,其间发现百余封沙畹与斯坦因之间的往来通信,从中追踪到有关金绍城在巴黎拜会沙畹的一些蛛丝马迹。再加上金氏所著《十八国游历日记》中的零星记载(金绍城著、谭若鑫整理《十八国游历日记·十五国审判监狱调查记·藕庐诗草》,南京:凤凰出版社,2015年5月),大致可揭示沙畹与金绍城在巴黎会晤的前因后果。今年恰逢沙畹逝世100周年,也是金绍城诞辰140周年,谨作此小文,以示纪念。

沙畹于1865年10月5日出生于法国里昂,1885—1888年就读于巴黎高等师范学校文学院,毕业后于1889年春来到北京,任法国驻华公使随员。沙畹在华期间,于1890年发表第一篇汉学论著《司马迁〈史记·封禅书〉法译本》,开始了他的汉学生涯。1893年,28岁的沙畹被任命为法兰西学院的第四任“中国及满洲语言学、文学讲座教授”,返回巴黎就职。

法国汉学家沙畹



中国画家金绍城,为中国博物馆学、美术学的奠基人



英国考古学家斯坦因



法国汉学家伯希和



沙畹是最早研究中国新疆塔里木盆地、甘肃敦煌等地出土汉文文献的法国人。1895年,英属印度军官斯图亚特·格德弗雷(Stuart Godfrey)在克什米尔获得几片出自新疆库车的汉文写本残片,英国人无力辨认,交由沙畹释读。1899年,法国探险家夏尔-厄德·保宁(Charles-Eudes Bonin)在敦煌莫高窟等地获取10通汉文碑铭拓片,也交由沙畹考释。1900—1901年,斯坦因在新疆塔里木盆地进行了他的第一次中亚考察,所获汉文简牍文书全部交由沙畹整理、刊布。在这一系列辉煌业绩的支撑下,沙畹于1903年当选为法兰西研究院碑铭学与

美文学科学院的院士,这是法国乃至整个欧洲汉学界领袖地位的标志。

当沙畹已功成名就之时,年仅13岁的金绍城正处于求学阶段。金绍城籍贯浙江省湖州府归安县,1878年10月21日出生于湖州府乌程县南浔镇。金家在晚清因经营“湖丝”而发家,又在上海开办金嘉记丝行和当铺,经营房地产,成一方巨富。金绍城自小在家中接受私塾教育,课余尤爱绘画,无师自通。1896年,金绍城应童子试不第,此后无意科举,将主要精力放在绘画方面。1902年,金绍城带领三妹金章以及二弟、三弟,远赴英国伦敦留学。金绍城主修法律之外,

还与金章一起学习美术。1905年,金氏兄妹结束在伦敦的学习,取道美国返回中国。金绍城留英期间,曾漫游欧洲大陆,走访了包括法国在内的10个国家。

金绍城回国后,在上海专理“中外商民诉讼之所”的公共租界会审公廨担任襄谏委员。其间,金绍城处理过英国巡捕的“黎黄氏拐卖人口案”等大案要案,因审案公正而受到中外报纸宣传,名扬海内。1907年,清廷大理院正卿沈家本将金绍城从上海招往北京,聘为编订法制馆协修,奏补大理院刑科推事。从此,金绍城的生活、社交圈子以北京为中心。

1906—1908年,斯坦因和法国汉学家保罗·伯希和(Paul Pelliot)先后在新疆、甘肃进行了考古学考察。其间,斯坦因于1907年3—6月在敦煌考古,伯希和于1908年3—5月在敦煌考古,分别成为第一、第二个大规模劫掠敦煌文物的欧洲人。在这段时间里,沙畹也于1907年3月至1908年2月间在辽宁、北京、山东、河南、陕西、山西等地访古。

伯希和敦煌考古后,随身携带数十个敦煌写卷,于1909年7月10日至10月11日在北京逗留,为法国国家图书馆购买汉文图书。伯希和逗留北京期间,刑部主事董康和学部谘议